

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1922)

**Heft:** 68

  

**Rubrik:** Home news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telegram: FREPRINCO, LONDON.

Published weekly at  
21, GARLICK HILL, E.C. 4.

Telephone: CITY 4603.

No. 68

LONDON, SEPTEMBER 23, 1922.

PRICE 3D.

## SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 3 Months (13 issues, post free) - - - - -	3 6
	{ 6 " (26 " " " ) - - - - -	6 6
	{ 12 " (52 " " " ) - - - - -	12 -
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free) - - - - -	Fr. 7 50
	{ 12 " (52 " " " ) - - - - -	14 -

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto: Basle V 5718).

## HOME NEWS

According to official documents published by the League of Nations, Switzerland has reduced her military budget by 39 per cent.

\* \* \*

Federal Councillor Motta made an important speech at a deliberation of the sixth commission of the League of Nations on the Minority question.

The following extract from Federal Councillor Motta's speech, taken from the *Journal de Genève*, resumes his views on the Minority question in Switzerland:—

“La Suisse a résolu la question des minorités dans ce sens que, théoriquement, il n'y a plus de minorités chez nous. Les différences dans la race, dans l'esprit et dans la religion de chacune des parties qui forment la Confédération sont considérées comme un enrichissement de l'idéal commun. L'idéal de l'Etat est de faire le bonheur de tous ses citoyens. Cet idéal peut se réaliser sous deux formes différentes: certains Etats cherchent à le réaliser dans l'idée de l'unité de la langue et de la race. Il y en a d'autres chez qui cet idéal absolu de race et de langue n'est pas possible et ainsi il ne reste que l'idéal de la justice et de la fraternité entre toutes les races et tous les hommes.”

\* \* \*

On Sunday next, September 24th, a very important referendum will be submitted to the Swiss people, the “Lex Häberlin.” The projected law would enable the Swiss Government to deal effectively with revolutionary propaganda and agitation. This proposed Bill has been the subject of many agitated meetings all over the country, from which may be inferred that the majority will be opposed to this addition to our constitutional laws.

\* \* \*

The Federal commission of experts for the reduction of imports decided by eight voices to seven to propose to the Federal Council a limitation on potato imports, with, at the same time, a fixed scale of maximum prices. The commission also agreed, by eight voices to three, to propose a limitation on fresh fruit import.

The harvest of fruit is so abundant in Switzerland that the problem of gathering and transporting it is acute, while export markets are very restricted, owing to unfavourable exchange rates. The railways have agreed to a temporary reduction of 30 per cent. on freight charges for potatoes and of 25 per cent. on plums, to assist home-growers. The price of fruit continues to fall, and even in London good Swiss apples are now being retailed at 2d. per pound.

The Regierungsrat of St. Gall has decided to revise the salaries of State officials by an average reduction of 10 per cent. The civil servants declare they agree to the principle of a cut of from 5—10 per cent., having regard to the precarious position of the canton's finances, but insist on the foundation of a pensions fund for State employees, for which there is at present already available a fund of about one million francs.

\* \* \*

Dr. Julius Frey being unable to accept his nomination as Swiss delegate to the special commission for financial aid to Austria, the Federal Council has now offered the delegation to Mr. Alfred Sarasin, President of the Swiss Bank Union. Mr. Sarasin has accepted the appointment.

\* \* \*

The Federal Council has decided, in order to relieve the lot of the unemployed, to pay half of any extra assistance which local bodies may grant to deserving cases, this assistance, however, not to exceed 50 frs. per person.

\* \* \*

*Comptoir Suisse*.—The Exhibition of Agricultural Products at Lausanne was opened on September 14th, in the presence of Federal President Haab, Federal Councillor Schulthess, and cantonal representatives.

\* \* \*

Philippe Godet, the Neuchâtel writer, has been made a Commander of the Légion d'Honneur; born in 1850, he is the author of many poetical and literary works and several essays on matters of contemporary interest.

\* \* \*

A donation of 10,000 frs. has been handed over to the guides of Grindelwald by the Japanese Maki towards the cost of erecting a hut on the eastern slope of the Eiger; it will be remembered that Mr. Maki was the first to make this ascent this year.

\* \* \*

Twenty Swiss railway trucks have been found amongst the booty captured by the Turks from the retreating Greeks. These are said to be curiously similar to the same number that, some time ago, were sent from Switzerland to Roumania and which disappeared mysteriously during the journey.

\* \* \*

An experience which might well have been followed by serious consequences befell a Dutch lady doctor who lost her way in the National Park near Val Cluozza. As she did not return to her hotel, a search party was sent out in the dark, who, however, could not discover the lady's whereabouts, although they heard her cries for help. It was only after two days' search that she was found in a drift of newly fallen snow on the edge of an abyss. She had to be pulled up by rope and had to go through the ordeal of being suspended in mid-air for about three hours before at last being brought to safety.

\* \* \*

A grave accident occurred on the road between Schaff-

house and Eglisau. Mr. Eisenhut, a master carpenter from Basle, was driving a motor-car with two lady passengers, and, while negotiating a sharp turning, the car dashed down a slope of 12 feet. Madame Wellauer was killed on the spot, Mr. Eisenhut and the other lady escaping with serious injuries.

\* \* \*

With reference to the Geneva International Stamp Exhibition, which, on account of the extreme Customs restrictions, showed chiefly Swiss collections, the following prizes have been awarded to compatriots of ours:—

In the Honours Class, Mr. Jules Schieb, of Berne, a gold medal for his remarkable collection of the stamps of Alsace and Lorraine, in which he demonstrates by means of stamps and stamped letters the history of the provinces from 1849, and especially during the wars of 1870-71 and 1914-1918.

In the same class a gold medal was awarded to Mr. A. Jenny, and gold medals were well merited by the general collections of Messrs. Henri Hoffer, Henri Conzesse, Emile Friedrich, A. Müller and A. Biedermann-Störi.

\* \* \*

At the International Rifle Competition at Milan, which came to a close on Sunday last, the Swiss crack shots have regained all their laurels which at last year's meeting at Lyons were in danger of going to America, owing to the adoption of certain questionable expedients by the American competitors.

The Swiss team has beaten the other nationals by a considerable number of points, the results in order of merit being:—

Switzerland	...	...	2,553	points.
Italy	...	...	2,468	"
United States	...	...	2,461	"
France	...	...	2,460	"
Denmark	...	...	2,396	"
Holland	...	...	2,325	"
Monaco	...	...	2,239	"

A comparison with last year's scores at Lyons shows a much higher standard and keener competition this year.

The Pistol Shooting Match is another triumph for Hänni, who thus retains his title to the world's championship. Second is the Italian Isnardi, who scored the same number of points (514).

\* \* \*

The body of the French "ace" Captain Echard, who met with a fatal accident while flying the circuit of the Alps, was entrained on September 11th at Bellinzona with imposing military ceremony. His fellow-aviators in Zurich had hoped to fly over the procession, but the heavy rain rendered the crossing of the Alps impossible, though it did not deter a large number of spectators from lining the route.

The French flyers who took part in the Circuit of the Alps have expressed their thanks in the name of France for the great sympathy shown by the inhabitants of Bellinzona in the tragic accident which has deprived her of one of her sons.

\* \* \*

#### OBITUARY.

Dr. Luigi Malé died on Sept. 16th, at Bellinzona aged 55, from the effects of a wasp's sting. He was a well-known and highly respected doctor, active in promoting healthier conditions for the people and prominent in cantonal politics on the Liberal side.

#### EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Les inondations en Valais.**—Les journaux valaisans relatent les différentes phases des inondations qui se sont produites sur la ligne du Simplon.

C'est, en effet, entre Sierre et la gare de Granges-Lens que la rupture des communications ferroviaires et routières eut lieu. On sait qu'en amont de cette dernière station le rail côtoie le fleuve et que la chaussée est sensiblement plus basse que le niveau du Rhône aux hautes eaux.

Aussi les eaux du Rhône avaient-elles pénétré sur la voie ferrée par dessus la digue peu élevée. En plusieurs endroits, le ballast a été entraîné, et rails et traverses restaient suspendues comme une passerelle rendant tout trafic dangereux.

Dans la région de Noes sous Ollon, les eaux ont atteint les premières vignes qui étaient maintenant des feuilles chargées d'un blanc limon. Cultures et regains ont souffert également.

Le pont de Branson a été emporté par la fureur des eaux; cela est gros de conséquences pour les habitants de Fully, qui possèdent des terres au-delà du fleuve.

Les dégâts, tout compte fait, sont moins considérables qu'en 1920, mais ils restent sérieux et les finances publiques valaisannes vont être saignées à nouveau pour la réparation des dommages.

Toutefois, ajoute le "Nouvelliste valaisan," les populations valaisannes, si éprouvées par la crise agricole et qui n'avaient certes pas besoin de cette nouvelle calamité, sauront avoir le cœur à la hauteur de l'épreuve.

D'après le "Valais," les inondations de cette année seraient dues à l'influence des vents chauds sur les névés et glaciers et les précipitations des pluies incessantes. Le 30 août, le Rhône avait atteint la cote 7 m. 68 limnigraphe du pont de Sion. Cette hauteur des eaux n'est que de 8 centimètres inférieure à celle qui avait été atteinte par la plus forte crue connue à ce jour et qui s'est produite le 24 septembre 1920. ("Tribune," Lausanne.)

\* \* \*

**Monument Eugène Ruffy.**—Dimanche après-midi, dans le cimetière de Lutry, une nombreuse assistance a inauguré un monument élevé à la mémoire d'Eugène Ruffy, ancien conseiller fédéral, par un comité d'initiative, présidé par M. le Dr. Emile Dind, conseiller aux Etats, avec le concours des autorités cantonales et de nombreux souscripteurs. Les colonels L.-H. Bornand, Ch.-Ed. de Meuron, MM. Camille Décoppet, directeur de l'Union postale universelle, Ernest Chuard, conseiller fédéral, Maurice Bujard, président du gouvernement vaudois, Jules Dufour, Alphonse Dubuis, conseillers d'Etat, David Paschoud, directeur du Crédit Foncier Vaudois, Arthur Prod'hom, préfet de Lausanne, René Morax, Gustave Doret et de nombreux amis avaient tenu à rendre hommage à la mémoire de Ruffy.

Le monument, situé dans la partie est du cimetière, où reposent plusieurs membres de la famille Ruffy, est un obélisque de 4 m. 12 de haut, en marbre d'Arvel, avec un médaillon de bronze rappelant les traits de Ruffy, vu de trois quarts; il est dû au sculpteur Alfred Reymond, de Vevey.

La cérémonie a débuté par un choeur de l'Union Chorale de Lutry, dirigé par M. Charles Baatard, syndic. M. le Dr. Emile Dind, l'initiateur du monument, a remis l'obélisque aux autorités de Lutry en rappelant la carrière d'Eugène Ruffy.

M. Charles Baatard a pris possession du monument. Parlant au nom de la famille Ruffy, il a souligné l'influence qu'elle a exercée à Lutry, dans le canton et en Suisse. Il a insisté sur la générosité de Ruffy, sur son attachement à sa commune. Il a remercié le comité d'initiative et tous ceux qui ont contribué à l'exécution de ce monument.

M. Roger Ruffy, l'un des quatre fils d'Eugène Ruffy, a remercié l'assistance des marques de fidèle attachement témoignées à son père. Un chant de l'Union chorale a clos la cérémonie.

Dans une réunion qui a suivi, à l'Hôtel-de-Ville, M. Baatard, syndic, a présenté, dans la salle du Conseil, le buste d'Eugène Ruffy et annoncé l'arrivée prochaine du buste de Victor Ruffy, donné par la famille. Les participants ont passé ensuite dans la salle des Spectacles où fut offert le verre traditionnel. ("Gazette de Lausanne.")

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of the *Swiss Observer* to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.